de | en | bg | cs | da | es | fi | fr | hu | hr | it | nl | no | pl | pt | ro | sk | sl | sv

SCHWEISSER-SCHUTZHANDSCHUHE

094128

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Használati útmutató | Upute za upotrebu | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 08/23

man_pdcsd-289

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

de SCHWEISSER-SCHUTZHANDSCHUHE

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Schweißer-Schutzhandschuhe aus kombiniertem Rindnarben- und Rindspaltleder und mit zusätzlichem Pulsschutz. Leistungsstufe 4244X gemäß EN 388:2016+A1:2018. Leistungsstufe 41214X gemäß EN 407:2020. Typ A nach EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 ZUSATZINFORMATIONEN

Handschuhe des Typs B werden empfohlen, wenn hohe Fingerfertigkeit erforderlich ist (WIG-Schweißen). Für andere Schweißverfahren werden Handschuhe des Typs A empfohlen.

Derzeit gibt es kein standardisiertes Testverfahren zum Nachweis von durchdringender UV-Strahlung bei Handschuhen. Die gegenwärtigen Konstruktionsmethoden von Schutzhandschuhen für Schweißer erlauben normalerweise kein Durchdringen von UV-Strahlen.

Wenn Handschuhe für das Lichtbogenschweißen bestimmt sind: Diese Handschuhe bieten keinen Schutz vor Stromschlägen, die durch defekte Geräte oder Arbeiten unter Spannung verursacht werden. Der elektrische Widerstand wird verringert, wenn die Handschuhe nass, schmutzig oder schweißgetränkt sind, dies könnte das Risiko erhöhen.

3. PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

3.1 MECHANISCHE BELASTUNG NACH EN 388:2016+A1:2018

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X. Leistungsstufe 0: Der Handschuh hat die Mindestanforderungen nicht erfüllt.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen			Level
ABCDE	A	Abriebfestigkeit	1-4
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
	C	Weiterreißkraft	1-4
	D	Durchstichkraft	1-4
	E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

3.2 THERMISCHE BELASTUNG NACH EN 407:2020

Leistungsstufe gilt für gesamten Handschuh, einschließlich aller Schichten. Niedrigste Leistungsstufe: 1. Höchste Leistungsstufe 4. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für thermische Belastungen			Level
EN 407 ABCDEF	A	Flammbeständigkeit	1-4
	B	Kontaktwärme	1-4
	C	Konvektive Wärme	1-4
	D	Strahlungswärme	1-4
	E	Kleine Spritzer geschmolzenen Metalls	1-4
	F	Große Mengen flüssigen Metalls	1-4

3.3 PRODUKTKENNZEICHNUNG

CE	Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.
UKCA	Persönliche Schutzausrüstung entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde.

4. SICHERHEIT

4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

⚠ VORSICHT

Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

⚠ VORSICHT

Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

⚠ WARNUNG

Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Für MIG-/MAG-Schweißverfahren. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

5. REINIGUNG

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

6. LAGERUNG

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

7. VERFALLSZEIT

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

8. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. ZERTIFIZIERUNG

9.1 NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Handschuh gemäß EN 407:2020. Handschuh gemäß EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert durch: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 NACH UKCA

Diese PSA erfüllt die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen hinsichtlich der Unbedenklichkeit, des Komforts, der Beständigkeit und des Schutzes gegen die Risiken, aus der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 in der Fassung, in der sie in britisches Recht umgesetzt und geändert wurde. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Handschuh gemäß EN 407:2020. Handschuh gemäß EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert durch: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en PROTECTIVE WELDING GLOVES

1. GENERAL INFORMATION

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. PRODUCT DESCRIPTION

Welding protective gloves made from a combination of cow grain and cow split leather and with additional pulse protection. Performance level 4244X according to EN 388:2016+A1:2018. Performance level 41214X according to EN 407:2020. Type A according to EN 12477:2001+A1:2005

2.1 ADDITIONAL INFORMATION

Type B gloves are recommended when a high level of dexterity is required (TIG welding). Type A gloves are recommended for other welding processes.

There is currently no standardised test process for verifying the penetration of UV radiation in gloves. The current design methods for welder's gloves normally do not permit UV radiation to penetrate.

If gloves are to be used for arc welding: These gloves do not provide protection against electric shocks that can be caused by faulty devices or working on live materials. The electrical resistance is reduced if the gloves are wet, dirty or soaked in sweat; this could increase the risk.

3. PICTOGRAM EXPLANATION

3.1 MECHANICAL STRESS TO EN 388:2016+A1:2018

The performance levels achieved apply only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X. Performance level 0: The glove falls below the minimum performance level.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses			Level
ABCDE	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

3.2 THERMAL STRESS TO EN 407:2020

Performance level is valid for the entire glove, including all layers. Lowest performance level: 1. Highest performance level 4. Not tested: X.

Performance of safety glove for work with thermal stresses			Level
EN 407 ABCDEF	A	Flame resistance	1-4
	B	Contact heat	1-4
	C	Convective heat	1-4
	D	Radiated heat	1-4
	E	Small splashes of melted metal	1-4
	F	Large amounts of liquid metal	1-4

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION

CE	The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.
UKCA	Regulation 2016/425 on personal protective equipment as amended to apply in GB.

4. SAFETY

4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION

Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

⚠ CAUTION

Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

⚠ WARNING

Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

4.2 INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. For the MIG/MAG welding process. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

4.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Offer no protection against chemical, microbiological, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

5. CLEANING

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

6. STORAGE

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under weight load.

7. EXPIRY DATE

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

8. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

9. CERTIFICATION

9.1 ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Gloves to EN 407:2020. Glove to EN 12477:2001+A1:2005. Hazard class II. Tested and certified by: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 ACCORDING TO UKCA

This PPE satisfies the health and safety requirements innocuousness, comfort, solidity and protection against the risks claimed of the Regulation 2016/425 as brought in UK Law and amended. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Gloves to EN 407:2020. Glove to EN 12477:2001+A1:2005. Hazard class II. Tested and certified by: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA Declaration of Conformity is available at the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ЗАВАРЧИЦИ

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Защитни ръкавици за заварчици от комбинирана говежда лицева и цепена кожа, с допълнителен протектор за китката. Ниво на експлоатационните характеристики 4244X съгласно EN 388:2016+A1:2018. Ниво на експлоатационните характеристики 41214X съгласно EN 407:2020. Тип A съгласно EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Ръкавици от тип B се препоръчват, когато е необходима висока степен на сръчност (ВИГ заваряване). За други заваръчни процедури се препоръчват ръкавици от тип A.

Към момента не е налична стандартизирана процедура за тестване с цел откриване на проникващо ултравиолетово лъчение при ръкавици. Настоящите методи за конструиране на защитни ръкавици за заварчици по принцип не позволяват проникване на ултравиолетови лъчи.

Когато ръкавиците са предназначени за електродъгово заваряване: Тези ръкавици не предоставят защита от токов удар в резултат на дефектни уреди или работи под напрежение. Електрическото съпротивление намалява, когато ръкавиците са мокри, замърсени или навлажнени с пот, а това може да повиши риска.

3. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

3.1 МЕХАНИЧНИ РИСКОВЕ СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

Постигнатото ниво на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавицата. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X. Ниво на експлоатационните характеристики 0: Ръкавицата не изпълнява минималните изисквания.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания			Ниво
ABCDE	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

3.2 ТЕРМИЧНО НАТОВАРВАНЕ СЪГЛАСНО EN 407:2020

Нивото на експлоатационните характеристики важи за цялата ръкавица, включително всички слоеве. Най-ниско ниво на методите на експлоатационните характеристики: 1. Максимално ниво на експлоатационните характеристики 4. Не е тествано: X.

Функционална годност защитна ръкавица за термични натоварвания			Ниво
EN 407 ABCDEF	A	Огнеустойчивост	1 – 4
	B	Контактна топлина	1 – 4
	C	Конвективна топлина	1 – 4
	D	Лъчиста топлина	1 – 4
	E	Малки пръски стопен метал	1 – 4
	F	Големи количества течен метал	1 – 4

3.3 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА

CE	Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.
UKCA	Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425 във версията, в която той е транспониран и изменен в британското законодателство.

4. БЕЗОПАСНОСТ

4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени защитни ръкавици

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи инструменти или детайли

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. За заваряване по методите МИГ/МАГ. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични и електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

5. ПОЧИСТВАНЕ

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място. Съхранявайте при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в сгънат вид или под действието на тежести.

7. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (ММ/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

8. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. СЕРТИФИКАЦИЯ

9.1 СЪОБРАЗНО СЕ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Ръкавица съгласно EN 407:2020. Ръкавица съгласно EN 12477:2001+A1:2005. Категория на риска II. Изпитано и сертифицирано от: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 СЪОБРАЗНО UKCA

Това ЛПС изпълнява изискванията за безопасност и опазване на здравето по отношение на безвредността, комфорта, устойчивостта и защитата от рискове, изисквани в Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 в редакцията, транспонирана и изменена в законодателството на Обединеното кралство. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Ръкавица съгласно EN 407:2020. Ръкавица съгласно EN 12477:2001+A1:2005. Категория на риска II. Изпитано и сертифицирано от: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA декларация за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs OCHRANNÉ SVÁŘEČSKÉ RUKAVICE

1. OBECNÉ POKYNY

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. POPIS VÝROBKU

Svářečské rukavice z kombinované hovězí štípenkové usně a hovězí usně s plným lícem a dodatečnou ochranou zápěstí. Výkonový stupeň 4244X dle EN 388:2016+A1:2018. Výkonový stupeň 41214X podle EN 407:2020. Typ A podle EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Rukavice typu B se doporučují, pokud je vyžadována vysoká obratnost prstů (svařování WIG). Pro ostatní svařovací postupy se doporučují rukavice typu A.

V současné době neexistuje standardizovaný zkušební postup pro zjišťování pronikajícího UV záření v rukavicích. Současné způsoby konstrukce ochranných rukavic pro svářeče obvykle nepropouštějí UV záření.

Pokud jsou rukavice určeny pro obloukové svařování: Tyto rukavice neposkytují ochranu před úrazem elektrickým proudem způsobeným vadným zařízením nebo prací pod napětím. Elektrický odpor se snižuje, pokud jsou rukavice mokré, špinavé nebo nasáklé potem, což může zvýšit riziko.

3. VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ

3.1 MECHANICKÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 388:2016+A1:2018

Výkonový stupeň rukavice platí jen pro oblast dlaní. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X. výkonový stupeň 0: Rukavice nesplnily minimální požadavky.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení			Úroveň
ABCDE	A	Odolnost proti oděru	1-4
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1-5
	C	Odolnost proti roztržení	1-4
	D	Odolnost proti propíchnutí	1-4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

3.2 TEPELNÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 407:2020

Výkonový stupeň platí pro celé rukavice, včetně všech vrstev. Nejnižší výkonový stupeň: 1. Nejvyšší výkonový stupeň 4. Není přezkoušeno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro tepelné zatížení			Úroveň
EN 407 ABCDEF	ADB	Odolnost proti plamenům	1-4
	B	Kontaktní teplo	1-4
	C	Konvekční teplo	1-4
	D	Sálavé teplo	1-4
	E	Malé stříkance roztaveného kovu	1-4
	F	Velká množství tekutého kovu	1-4

3.3 OZNAČENÍ PRODUKTU

CE	Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.
UKCA	Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení OOP (EU) 2016/425 ve znění, ve kterém bylo začleněno a změněno pro britské právo.

4. BEZPEČNOST

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

⚠ VAROVÁNÍ

Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelemi ve tvaru pily.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Pro metody svařování MIG/MAG. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

5. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

6. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0°C až +30°C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

7. ŽIVOTNOST

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

8. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. CERTIFIKACE

9.1 PODLE CE

Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavice podle EN 407:2020. Rukavice podle EN 12477:2001+A1:2005. Riziková kategorie II. Přezkoušeno a certifikováno: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575

9.2 PODLE UKCA

Tyto OOP splňují zdravotní a bezpečnostní požadavky týkající se nezávadnosti, pohodlí, odolnosti a ochrany před riziky, které jsou požadovány v nařízení OOP (EU) 2016/425, ve kterém bylo aplikováno a změněno britské právo. Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavice podle EN 407:2020. Rukavice podle EN 12477:2001+A1:2005. Riziková kategorie II. Přezkoušeno a certifikováno: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362

da SVEJSEBESKYTTELSESHANDSKER

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Svejsebeskyttelseshandsker af kombineret okesnarv- og oksespaltlæder. Med ekstra pulsbeskyttelse. Beskyttelsesniveau 4244X iht. EN 388:2016+A1:2018. Beskyttelsesniveau 41214X iht. EN 407:2020. Type A iht. EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 YDERLIGERE INFORMATIONER

Handsker af type B anbefales, når god fingerbevægelighed er nødvendig (WIG-svejsning). Handsker af type A anbefales til andre svejsemetoder.

I øjeblikket findes er ingen standardiseret testmetode til at påvise gennemtrængende UV-stråling på handsker. De nutidige konstruktionsmetoder til beskyttelseshandsker gør det normalt ikke muligt for UV-stråler at trænge igennem.

Hvis handskerne er beregnet til lysbuesvejsning: Disse handsker giver ingen beskyttelse mod elektrisk stød, der forårsages af defekte apparater eller arbejde med spænding. Den elektriske modstand reduceres, hvis handskerne er våde, snavsede eller fugtige af sved, hvilket kan øge risikoen.

3. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

3.1 MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X. Beskyttelsesniveau 0: Handskerne opfyldte ikke mindstekravene.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger			Niveau
ABCDE	A	Slidstyrke	1-4
	B	Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
	C	Rivekraft	1-4
	D	Penetrationskraft	1-4
	E	Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

3.2 TERMISK BELASTNING IHT. EN 407:2020

Beskyttelsesniveauet gælder for hele handsken, inklusive alle lag. Laveste beskyttelsesniveau: 1. Højeste beskyttelsesniveau 4. Ikke prøvet: X.

Beskyttelsesevne for termisk af beskyttelseshandsker			Niveau
EN 407 ABCDEF	A	Flammebestandighed	1-4
	B	Kontaktvarme	1-4
	C	Konvektiv varme	1-4
	D	Strålevarme	1-4
	E	Mindre stænk af smeltet metal	1-4
	F	Større mængder flydende metal	1-4

3.3 PRODUKTMÆRKNING

CE	Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.
UKCA	Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler i den udgave, som er blevet gennemført og ændret i britisk lovgivning.

4. SIKKERHED

4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FORSIGTIG

Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

⚠ FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

⚠ ADVARSEL

Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Til MIG-/MAG-svejsning. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

5. RENGØRING

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

6. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

7. UDLØBSDATO

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

8. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

9. CERTIFICERING

9.1 I HENHOLD TIL CE

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Handsker iht. EN 407:2020. Handsker iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret af: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 I HENHOLD TIL UKCA

Disse PV opfylder kravene om sundhed og sikkerhed med hensyn til ubetænkelighed, behagelighed, modstandsdygtighed og beskyttelse overfor de risici, der kræves i forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 i den udgave, som er blevet gennemført og ændret i britisk lovgivning. Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Handsker iht. EN 407:2020. Handsker iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret af: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es GUANTES PROTECTORES DE SOLDADOR

1. AVISOS GENERALES

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Guantes protectores de soldador de una combinación de cuero vacuno de flor y cuero vacuno desdoblado, con protección de pulso adicional. Nivel de resistencia 4244X según EN 388:2016+A1:2018. Nivel de resistencia 41214X según EN 407:2020. Tipo A según EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMACIÓN ADICIONAL

Se recomiendan los guantes de tipo B cuando se requiere una alta destreza (soldadura TIG). Para otros procedimientos de soldadura se recomiendan los guantes de tipo A.

Actualmente no existe ningún procedimiento de prueba estandarizado para detectar la radiación UV penetrante en guantes. Los métodos actuales de construcción de los guantes para soldador no suelen permitir la penetración de radiación UV.

Si los guantes están destinados para la soldadura por arco: estos guantes no ofrecen protección contra las descargas eléctricas causadas por equipos defectuosos o trabajos bajo tensión. La resistencia eléctrica se reduce si los guantes están húmedos, sucios o empapados en sudor, lo que podría aumentar el riesgo.

3. EXPLICACIÓN DEL PICTOGRAMA

3.1 CARGA MECÁNICA SEGÚN EN 388:2016+A1:2018

El nivel de prestación obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X. Nivel de prestación 0: El guante no ha cumplido los requisitos mínimos.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas			Nivel
ABCDE	A	Resistencia a la abrasión	1-4
	B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
	C	Resistencia al desgarro	1-4
	D	Resistencia a la perforación	1-4
	E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

3.2 CARGA TÉRMICA SEGÚN EN 407:2020

El nivel de resistencia se aplica a todo el guante, incluyendo todas las capas. Nivel de resistencia más bajo: 1. Nivel de resistencia más alto 4. No probado: X.

Rendimiento guante protector para solicitaciones térmicas			Nivel
EN 407 ABCDEF	A	Resistencia al fuego	1-4
	B	Contacto con calor	1-4
	C	Calor convectivo	1-4
	D	Calor de irradiación	1-4
	E	Salpicaduras pequeñas de metal fundido	1-4
	F	Grandes cantidades de metal líquido	1-4

3.3 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

CE	El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.
UKCA	Los equipos de protección individual cumplen con el Reglamento (UE) 2016/425 sobre los EPI, tal y como se ha aplicado y modificado en la legislación del Reino Unido.

4. SEGURIDAD

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ATENCIÓN

Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

⚠ ATENCIÓN

Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

⚠ ADVERTENCIA

Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Para procedimiento de soldadura MIG/MAG. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protege frente a riesgos químicos, microbiológicos, eléctricos y peligro de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

5. LIMPIEZA

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

6. ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0°C y +30°C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblado o bajo carga de peso.

7. CADUCIDAD

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

8. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. CERTIFICACIÓN

9.1 SEGÚN CE

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN ISO 21420:2020. Guante según EN 407:2020. Guante según EN 12477:2001+A1:2005. Categoría de riesgo II. Probado y certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milán (MI) • Italia • Notified Body number: 2575 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 SEGÚN UKCA

Este EPI cumple con los requisitos de salud y seguridad en cuanto a inocuidad, comodidad, durabilidad y protección contra los riesgos exigidos por el Reglamento (UE) 2016/425, tal y como se ha establecido y modificado en la legislación del Reino Unido. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN ISO 21420:2020. Guante según EN 407:2020. Guante según EN 12477:2001+A1:2005. Categoría de riesgo II. Probado y certificado por: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Reino Unido • Approved Body number: 0362 La declaración de conformidad de UKCA está disponible en la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi HITSAAJAN SUOJAKÄSINEET

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. TUOTEKUVAUS

Hitsauskäsineet, yhdistelmä naudan pinta- ja haljasnahkaa, lisärannesuoja. Teholuokka 4244X standardin EN 388:2016+A1:2018 mukaisesti. Teholuokka 41214X standardin EN 407:2020 mukaisesti. Tyyppi A standardin EN 12477:2001+A1:2005 mukaisesti.

2.1 LISÄTIETOJA

Tyypin B käsineitä suositellaan töihin, joissa tarvitaan hyvää sormituntumaa (TIG-hitsaus). Muihin hitsausmenelmiin suositellaan tyypin A käsineitä.

Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoitua testausmenetelmää, jolla voitaisiin todistaa läpäisevä UV-säteily käsineissä. Hitsaajien suojakäsineiden nykyiset rakenteen valmistusmenetelmät eivät normaalisti salli UV-säteilyn läpäisyä.

Jos käsineet on tarkoitettu kaarihitsaukseen: Käsineet eivät suojaa sähköiskuilta, jotka aiheutuvat viallisista laitteista tai jännitteistä työtehtävistä. Sähkövastus pienenee, jos käsineet ovat märät, likaiset tai hikiset, ja se voi lisätä riskiä.

3. PIKTOGRAMMIEN SELITYS

3.1 MEKAANINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 388:2016+A1:2018 MUKAISESTI

Saavutettu suojaustaso pätee vain käsineen kämmenpuolelle. Alhaisin suojataso: 1 / A. Korkein suojaustaso 4 / 5 / F. Ei testattu: X. Suojataso 0: Käsine ei täytä vähimmäisvaatimuksia.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys			Taso
ABCDE	A	Hankauksenkesto	1-4
	B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)	1-5
	C	Repäisylujuus	1-4
	D	Pistolujuus	1-4
	E	Viillonkestävyys (TDM)	A-F / X

3.2 TERMINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 407:2020 MUKAISESTI

Teholuokka pätee koko käsineelle, mukaan lukien kaikki kerrokset. Alhaisin teholuokka: 1. Korkein teholuokka 4. Ei testattu: X.

Suojakäsineen terminen kestävyys			Taso
EN 407 ABCDEF	A	Tulenkestävyys	1-4
	B	Kosketuslämpö	1-4
	C	Konvektiivinen lämpö	1-4
	D	Säteilylämpö	1-4
	E	Sulametallin pienet roiskeet	1-4
	F	Suuret määrät nestemäistä metallia	1-4

3.3 TUOTTEEN MERKINTÄ

CE	Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.
UKCA	Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425 siinä muodossa kuin se on siirretty ja muunnettu brittiläiseen lakiin.

4. TURVALLISUUS

4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VARO

Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.

⚠ VARO

Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.

⚠ VAROITUS

Pyörivät työkalut tai työkappaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriviin osiin.
- Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. MIG-/MAG-hitsaukseen. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

5. PUHDISTUS

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

6. SÄILYTYS

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

7. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

8. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. SERTIFIOINTI

9.1 CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Standardin EN 407:2020 mukaiset käsineet. EN 12477:2001+A1:2005 -standardin mukaiset käsineet. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 UKCA-SERTIFIOINNIN MUKAISESTI

Tämä henkilönsuojain täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 vaatimat turvallisuutta, käyttömukavuutta, kestävyyttä ja riskeiltä suojaamista koskevat terveys- ja turvallisuusvaatimukset siinä muodossa, kuin ne on siirretty ja muunnettu brittiläiseen lakiin. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Standardin EN 407:2020 mukaiset käsineet. EN 12477:2001+A1:2005 -standardin mukaiset käsineet. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr GANTS DE SOUDEUR

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Gants de soudeur en cuir de bovin pleine fleur et croûte combinés, avec dos et manchettes. Niveau de performance 4244X suivant EN 388:2016+A1:2018. Niveau de performance 41214X suivant EN 407:2020. Type A suivant EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Des gants de type B sont recommandés lorsqu'une grande dextérité est requise (soudage TIG). Des gants de type A sont recommandés pour d'autres procédés de soudage.

Concernant les gants, il n'existe actuellement aucune méthode d'essai standardisée pour la détection de rayons ultraviolets pénétrants. Les méthodes de production actuelles des gants de protection pour soudeurs ne permettent normalement pas la pénétration des rayons ultraviolets.

Lorsque les gants sont destinés au soudage à l'arc : ces gants n'offrent aucune protection contre les chocs électriques causés par des appareils défectueux ou des travaux sous tension. La résistance électrique est réduite lorsque les gants sont mouillés, sales ou imprégnés de sueur, ce qui pourrait accroître le risque.

3. EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

3.1 SOLLICITATIONS MÉCANIQUES SUIVANT EN 388:2016+A1:2018

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X. Niveau de performance 0 : Les gants n'ont pas satisfait aux exigences minimales.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques			Niveau
ABCDE	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

3.2 SOLLICITATIONS THERMIQUES SUIVANT EN 407:2020

Le niveau de performance s'applique à l'ensemble du gant, y compris toutes les couches. Niveau de performance minimal : 1. Niveau de performance maximal 4. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations thermiques			Niveau
EN 407 ABCDEF	A	Résistance aux flammes	1-4
	B	Chaleur par contact	1-4
	C	Chaleur convective	1-4
	D	Chaleur par rayonnement	1-4
	E	Petites projections de métal en fusion	1-4
	F	Grandes quantités de métal liquide	1-4

3.3 MARQUAGE DES PRODUITS

CE	L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.
UKCA	L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425 tel que transposé et modifié en droit britannique.

4. SÉCURITÉ

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

⚠ ATTENTION

Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

4.2 UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Pour soudage MIG/MAG. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

4.3 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

5. NETTOYAGE

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

6. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et + +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

7. DURÉE DE VIE

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

8. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. CERTIFICATION

9.1 SUIVANT CE

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN ISO 21420:2020. Gants conformes à la norme EN 407:2020. Gants conformes à la norme EN 12477:2001+A1:2005. Catégorie de risque II. Contrôle et certification par : INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milan (MI) • Italie • Notified Body number: 2575 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 SUIVANT UKCA

Cet EPI satisfait aux exigences de santé et de sécurité en matière d'innocuité, de confort, de résistance et de protection contre les risques requises par le règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425 tel que transposé et modifié en droit britannique. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN ISO 21420:2020. Gants conformes à la norme EN 407:2020. Gants conformes à la norme EN 12477:2001+A1:2005. Catégorie de risque II. Contrôle et certification par : ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Royaume-Uni • Approved Body number: 0362 La déclaration de conformité UKCA est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hu HEGESZTŐ VÉDŐKESZTYŰ

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. TERMÉKLEÍRÁS

Hegesztő védőkesztyű kombinált barkás marhabőrből és hasított bőrből, kiegészítő impulzusvédelemmel. 4244X teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint. 41214X teljesítmény fokozat EN 407:2020 szerint. A típus EN 12477:2001+A1:2005 szerint.

2.1 KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A B típusú kesztyűk akkor ajánlottak, ha fontos a jó kézügyesség (WIG hegesztés). Más hegesztési eljárásokhoz az A típusú kesztyűk ajánlottak.

Jelenleg kesztyűknél nincs standard tesztelési eljárás az áthatoló UV sugárzás igazolására. A hegesztőknek készülő védőkesztyűk jelenlegi szerkezeti felépítései normál esetben nem engedik meg UV sugárzás áthatolását.

Ha a kesztyűket ívhegesztéshez szeretné használni: Ezek a kesztyűk nem védenek olyan áramütések ellen, amelyeket meghibásodott készülékek vagy feszültség alatti munkavégzés okoznak. Az elektromos ellenállás csökken, ha a kesztyű nedves, szennyezett vagy izzadsággal átitatott, ez növelheti a kockázatot.

3. PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

3.1 MECHANIKUS TERHELÉS EN 388:2016+A1:2018 SZERINT

Az elért teljesítményfokozat csak a kesztyű tenyérfelületére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítmény fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X. 0. teljesítmény fokozat: A kesztyű a minimális követelményeket nem teljesítette.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén			Szint
ABCDE	A	Kopásállóság	1-4
	B	Vágásállóság (Coupe-Test)	1-5
	C	Továbbszakítási erő	1-4
	D	Átszúrási erő	1-4
	E	Vágásállóság (TDM)	A-F / X

3.2 HŐTERHELÉS EN 407:2020 SZERINT

A teljesítmény fokozat a teljes kesztyűre érvényes, beleértve az összes réteget. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1. Legmagasabb teljesítmény fokozat: 4. Nincs bevizsgálva: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége hőterhelések esetén			Szint
EN 407 ABCDEF	A	Lángállóság	1-4
	B	Érintkező hő	1-4
	C	Konvektív hő	1-4
	D	Sugárzó hő	1-4
	E	Kis fröccsenő olvadt fém	1-4
	F	Nagy mennyiségű folyékony fém	1-4

3.3 TERMÉKMEGJELÖLÉS

CE	Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.
UKCA	Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek abban formájában, amelyben azt a brit törvényekbe átültették és módosították.

4. BIZTONSÁG

4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

⚠ VIGYÁZAT

Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

⚠ VIGYÁZAT

Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó gépészek elkaphatják.
- A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. MIG /MAG hegesztési eljáráshoz. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

4.3 RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, elektromos és vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

5. TISZTÍTÁS

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

6. TÁROLÁS

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

7. LEJÁRATI IDŐ

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

8. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. TANÚSÍTVÁNY

9.1 CE SZERINT

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN ISO 21420:2020 szerint. Kesztyű az EN 407:2020 szerint. Kesztyű EN 12477:2001+A1:2005 szerint. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Olaszország • Notified Body number: 2575 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 UKCA SZERINT

Ez az egyéni védőeszköz teljesíti azokat a veszélytelenséggel, kényelemmel, ellenálló képességgel és kockázatokkal szembeni védelemmel támasztott biztonsági követelményeket, melyeket az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek az a változata követel meg, amellyel azt a brit törvényekbe ültették át és módosították. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN ISO 21420:2020 szerint. Kesztyű az EN 407:2020 szerint. Kesztyű EN 12477:2001+A1:2005 szerint. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Egyesült Királyság • Approved Body number: 0362 Az UKCA megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hr ZAŠTITNE RUKAVICE ZA ZAVARIVAČE

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. OPIS PROIZVODA

Zaštitne rukavice za zavarivače od kombinirane goveđe zrnate kože i goveđe šupljikave kože s dodatnom zaštitom pulsa. Stupanj učinkovitosti 4244X u skladu s EN 388:2016+A1:2018. Stupanj učinkovitosti 41214X u skladu s EN 407:2020. Tip A prema EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 DODATNE INFORMACIJE

Rukavice vrste B preporučuju se kada je potrebna velika spretnost (TIG zavarivanje). Rukavice tipa A preporučuju se za druge postupke zavarivanja.

Trenutno ne postoji standardizirana metoda ispitivanja za otkrivanje prodornog UV zračenja u rukavicama. Trenutne metode izrade zaštitnih rukavica za zavarivače obično ne dopuštaju prodor UV zraka.

Ako su rukavice namijenjene za elektrolučno zavarivanje: Te rukavice ne pružaju zaštitu od strujnih udara uzrokovanih neispravnom opremom ili radom pod naponom. Električni otpor se smanjuje kada su rukavice mokre, prljave ili natopljene znojem, što može povećati rizik.

3. OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA

3.1 MEHANIČKO OPTEREĆENJE PREMA EN 388:2016+A1:2018

Postignuti stupanj učinkovitosti vrijedi samo za dlan rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X. Stupanj učinkovitosti 0: Rukavica nije zadovoljila minimalne zahtjeve.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja			Razina
ABCDE	A	Otpornost na abraziju	1-4
	B	Otpornost na rezanje (Coupe test)	1-5
	C	Otpornost na daljnje trganje	1-4
	D	Otpornost na probijanje	1-4
	E	Otpornost na rezanje (TDM)	A-F / X

3.2 TERMALNO OPTEREĆENJE PREMA EN 407:2020

Stupanj učinkovitosti vrijedi za cijelu rukavicu, uključujući sve slojeve. Najniži stupanj učinkovitosti: 1. Najviši stupanj učinkovitosti 4. Nije ispitan: X.

Učinkovitost zaštitne rukavice za termalna opterećenja			Razina
EN 407 ABCDEF	A	Otpornost na vatru	1-4
	B	Kontaktna toplina	1-4
	C	Konvektivna toplina	1-4
	D	Toplina isijavanja	1-4
	E	Mala prskanja rastopljenog metala	1-4
	F	Velike količine tekućeg metala	1-4

3.3 OZNAKA PROIZVODA

CE	Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.
UKCA	Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. prema izmjenama i dopunama iz verzije Ujedinjenog Kraljevstva.

4. SIGURNOST

4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ OPREZ

Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ

Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

⚠ UPOZORENJE

Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

4.2 NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Za MIG/MAG postupak varenja. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

4.3 NEPROPISNA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

5. ČIŠĆENJE

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

6. ČUVANJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištite u presavijenom položaju ili opterećene masom.

7. ROK UPOTREBE

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poleđini uputa za upotrebu.

8. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. CERTIFICIRANJE

9.1 PREMA CE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN ISO 21420:2020. Rukavica u skladu s normom EN 407:2020. Rukavica u skladu s normom EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija rizika II. Provjeru i certificiranje proveo: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 PREMA UKCA

Ova OZO udovoljava zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima u pogledu sigurnosti, udobnosti, otpornosti i zaštite od rizika, iz Uredbe o OZO (EU) 2016/425 u verziji u kojoj je provedena i izmijenjena u britanskom zakonu. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN ISO 21420:2020. Rukavica u skladu s normom EN 407:2020. Rukavica u skladu s normom EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija rizika II. Provjeru i certificiranje proveo: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Ujedinjeno Kraljevstvo • Approved Body number: 0362 Izjava o sukladnosti UKCA-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

it GUANTI PROTETTIVI PER SALDATORE

1. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Guanti protettivi per saldatore in fiore bovino e crosta di bovino combinati e con protezione arterie supplementare. Livello di prestazione 4244X a norma EN 388:2016+A1:2018. Livello di prestazione 41214X a norma EN 407:2020. Modello A a norma EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Si raccomanda l'uso di guanti modello B quando è necessario poter contare su un'elevata destrezza (saldatura WIG). Per altre tecniche di saldatura si raccomanda invece l'uso di guanti modello A.

Non esiste al momento alcun metodo di prova standardizzato per rilevare la penetrazione dei raggi UV dei materiali per guanti. In ogni modo gli attuali metodi di costruzione dei guanti protettivi per saldatore non ne consentono solitamente la penetrazione.

Nel caso in cui i guanti siano destinati alla saldatura ad arco: questi guanti non forniscono protezione contro le scosse elettriche originate da apparecchiature difettose o da lavori sotto tensione. La resistenza elettrica si riduce se i guanti sono umidi, sporchi o inzuppati di sudore; tali circostanze potrebbero aumentare il livello di rischio.

3. SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI

3.1 RESISTENZA MECCANICA A NORMA EN 388:2016+A1:2018

Il livello di prestazione raggiunto si riferisce solo al palmo del guanto. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X. Livello di prestazione 0: i guanti non soddisfano i requisiti minimi.

Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni meccaniche			Livello
ABCDE	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Couptest)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (test TDM)	A-F / X

3.2 SOLLECITAZIONE TERMICA SECONDO EN 407:2020

Il livello di prestazione vale per l'intero guanto, compresi tutti gli strati. Livello di prestazione minimo: 1. Livello di prestazione massimo: 4. Non testato: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte per sollecitazioni termiche			Livello
EN 407 ABCDEF	A	Resistenza alla fiamma	1-4
	B	Calore da contatto	1-4
	C	Calore convettivo	1-4
	D	Calore radiante	1-4
	E	Piccoli spruzzi di metallo fuso	1-4
	F	Grandi quantità di metallo allo stato liquido	1-4

3.3 DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO

CE	Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.
UKCA	Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425, nella versione in cui è stato recepito e modificato nella legge britannica.

4. SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.

⚠ ATTENZIONE

Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.

⚠ AVVERTENZA

Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

4.2 DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Per saldatura MIG/MAG. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

4.3 USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

5. PULIZIA

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

6. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

7. SCADENZA

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

8. SMALTIMENTO

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

9. CERTIFICAZIONE

9.1 SECONDO MARCATURA CE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN ISO 21420:2020. Guanto a norma EN 407:2020. Guanto a norma EN 12477:2001+A1:2005. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato da: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 SECONDO CERTIFICAZIONE UKCA

Il presente dispositivo di protezione individuale (DPI) soddisfa i requisiti in termini di salute e sicurezza in materia di affidabilità, comfort, durata e protezione da eventuali rischi come richiesto dal Regolamento DPI (UE) 2016/425, nella versione in cui è stato recepito e modificato nella legge britannica. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN ISO 21420:2020. Guanto a norma EN 407:2020. Guanto a norma EN 12477:2001+A1:2005. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato da: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 La dichiarazione di conformità UKCA è disponibile al seguente indirizzo: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

nl VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN VOOR LASSERS

1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

Veiligheidshandschoenen voor lassers van gecombineerd rundnerf- en rundsplitleder en met extra polsbescherming. Prestatieniveau 4244X volgens EN 388:2016+A1:2018. Prestatieniveau 41214X volgens EN 407:2020. Type A volgens EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 EXTRA INFORMATIE

Handschoenen van het type B worden geadviseerd wanneer vlotte beweeglijkheid van de vingers vereist is (WIG-lassen). Voor andere lasmethodes worden handschoenen van het type A geadviseerd.

Momenteel is er geen gestandaardiseerde testmethode voor het aantonen van doordringende UV-straling bij handschoenen. De actuele constructiemethodes van veiligheidshandschoenen voor lassers maken normaal gezien geen doordringen van UV-stralen mogelijk.

Als handschoenen voor het lichtbooglassen bestemd zijn: deze handschoenen bieden geen bescherming tegen elektrische schokken die door defecte apparaten of het werken onder spanning worden veroorzaakt. De elektrische weerstand wordt verminderd als de handschoenen nat, vuil of bezweet zijn, dit kan het risico verhogen.

3. VERKLARINGEN VAN DE PICTOGRAMMEN

3.1 MECHANISCHE BELASTING VOLGENS EN 388:2016+A1:2018

Verkregen prestatieniveau geldt alleen voor handpalm van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X. Prestatieniveau 0: De handschoen voldoet niet aan de minimumvereisten.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen			Level
ABCDE	A	Slijtvastheid	1-4
	B	Snijvastheid (Coupe-test)	1-5
	C	Scheurkracht	1-4
	D	Doorsteekkracht	1-4
	E	Snijvastheid (TDM)	A-F / X

3.2 THERMISCHE BELASTING VOLGENS EN 407:2020

Prestatieniveau geldt voor de gehele handschoen, inclusief alle lagen. Laagste prestatieniveau: 1. Hoogste prestatieniveau: 4. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor thermische belastingen			Level
EN 407 ABCDEF	A	Vlambestendigheid	1-4
	B	Contactwarmte	1-4
	C	Convectieve warmte	1-4
	D	Stralingswarmte	1-4
	E	Kleine spatten gesmolten metaal	1-4
	F	Grote hoeveelheden vloeibaar metaal	1-4

3.3 PRODUCTMARKERING

CE	Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.
UKCA	Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan de versie van PBM-verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht geïmplementeerd en gewijzigd is.

4. VEILIGHEID

4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ VOORZICHTIG

Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

⚠ VOORZICHTIG

Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING

Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

4.2 BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Voor MIG-/MAG-lasmethode. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

4.3 ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, elektrische gevaren en snijgevaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

5. REINIGING

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

6. OPSLAG

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting bewaren.

7. HOUDBAARHEIDSDUUR

Weggooien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

8. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

9. CERTIFICERING

9.1 VOLGENS CE

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN ISO 21420:2020. Handschoen volgens EN 407:2020. Handschoen volgens EN 12477:2001+A1:2005. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd door: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 VOLGENS UKCA

Dit PBM voldoet aan de gezondheids- en veiligheidseisen met betrekking tot de veiligheid, het comfort, de bestendigheid en de bescherming tegen de risico's uit de PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals omgezet en gewijzigd in het Britse recht. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN ISO 21420:2020. Handschoen volgens EN 407:2020. Handschoen volgens EN 12477:2001+A1:2005. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd door: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

no VERNEHANSKER FOR SVEISING

1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

Vernehansker for sveising laget av kombinert kornlær og spaltlær fra storfe, og med ekstra pulsbeskyttelse. Ytelseskategori 4244X iht. EN 388:2016+A1:2018. Ytelseskategori 41214X iht. EN 407:2020. Type A iht. EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 TILLEGGSINFORMASJON

Hansker av type B anbefales når det kreves høy grad av fingerferdighet (WIG-sveising). Til andre sveisemetoder anbefales hansker av type A.

Per i dag finnes det ingen standardisert testmetode for å dokumentere gjennomtrengende UV-stråling for hansker. De aktuelle måtene å konstruere vernehansker for sveisere gir vanligvis ikke anledning til at UV-stråler skal trenge igjennom.

Hvis hansken er beregnet på lysbuesveising: Denne hansken gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt som kan oppstå ved defekte apparater eller arbeid under spenning. Den elektriske motstanden reduseres når hansken er våt, skitten eller gjennomvåt av svette; dette kan øke risikoen.

3. FORKLARING AV PIKTOGRAMMENE

3.1 MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Oppnådd ytelseskategori gjelder kun hanskens innvendige håndflater. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X. Ytelseskategori 0: Hansken har ikke oppfylt minstekravene.

Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk belastning			Nivå
ABCDE	A	Abrasjonsmotstand	1-4
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)	1-5
	C	Rivestyrke	1-4
	D	Perforasjonsstyrke	1-4
	E	Kuttmotstand (TDM)	A-F / X

3.2 TERMISK BELASTNING IHT. EN 407:2020

Ytelseskategorien gjelder for hele hansken, inkl. alle lag. Laveste ytelseskategori: 1. Høyeste ytelseskategori 4. Ikke testet: X.

Vernehanskens ytelse med tanke på termisk belastning			Nivå
EN 407 ABCDEF	A	Flammeresistens	1-4
	B	Kontaktvarme	1-4
	C	Konvektiv varme	1-4
	D	Strålevarme	1-4
	E	Små sprut av smeltet metall	1-4
	F	Store mengder flytende metall	1-4

3.3 PRODUKTMERKING

CE	Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.
UKCA	Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 i den utgave som er gjennomført og endret i britisk rett.

4. SIKKERHET

4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ FORSIKTIG

Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

⚠ FORSIKTIG

Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

⚠ ADVARSEL

Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

4.2 KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Til sveisemetodene MIG/MAG. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

4.3 IKKE-KORREKT BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

5. RENGJØRING

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

6. OPPBEVARING

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

7. UTLØPSTID

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

8. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. SERTIFISERING

9.1 I SAMSVAR MED CE-MERKING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Hanske i samsvar med EN 407:2020. Hanske iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Testet og sertifisert av: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 I SAMSVAR MED UKCA

Dette personlige verneutstyret oppfyller helse- og sikkerhetskravene når det gjelder sikkerhet, komfort, motstand og beskyttelse mot risikoen, fra forordningen for personlig verneutstyr (EU) 2016/425 i versjonen der den er implementert og endret i britisk lov. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Hanske i samsvar med EN 407:2020. Hanske iht. EN 12477:2001+A1:2005. Risikokategori II. Testet og sertifisert av: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 UKCA-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pl RĘKAWICE SPAWALNICZE

1. INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. OPIS PRODUKTU

Rękawice spawalnicze ze skóry bydlęcej licowej i z dwoiny bydlęcej, z dodatkową ochroną nadgarstka. Stopień ochrony 4244X według EN 388:2016+A1:2018. Stopień ochrony 41214X według EN 407:2020. Typ A wg EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMACJE DODATKOWE

Rękawice typu B są zalecane, gdy konieczna jest wysoka sprawność manualna (spawanie WIG). Do innych metod spawania zaleca się rękawice typu A.

Obecnie nie ma standardowej metody badania umożliwiającej potwierdzenie przenikania promieniowania UV w przypadku rękawic. Obecne metody konstrukcji rękawic ochronnych dla spawaczy uniemożliwiają w normalnych przypadkach przenikanie promieni UV.

Jeżeli rękawice są przeznaczone do spawania łukiem elektrycznym: Rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem prądem, wywołanym przez uszkodzone urządzenia lub prace pod napięciem. Rezystancja elektryczna zmniejsza się, gdy rękawice są mokre, brudne lub przepocone – może to zwiększyć zagrożenie.

3. OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW

3.1 OBCIĄŻENIE MECHANICZNE WEDŁUG EN 388:2016+A1:2018

Uzyskany stopień ochrony dotyczy wyłącznie wewnętrznej powierzchni dłoni rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X. stopień ochrony 0: Rękawice nie spełniają minimalnych wymagań.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne			Stopień
ABCDE	A	Odporność na ścieranie	1–4
	B	Odporność na przecięcie (Coup Test)	1–5
	C	Wytrzymałość na rozdarcie	1–4
	D	Odporność na przebicie	1–4
	E	Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

3.2 OBCIĄŻENIE TERMICZNE WEDŁUG EN 407:2020

Stopień ochrony dotyczy całej rękawicy, w tym wszystkich warstw. Najniższy stopień ochrony: 1. Najwyższy stopień ochrony 4. Nie sprawdzono: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia termiczne			Stopień
EN 407 ABCDEF	A	Odporność na ogień	1–4
	B	Ciepło kontaktowe	1–4
	C	Ciepło konwekcyjne	1–4
	D	Promieniowanie cieplne	1–4
	E	Małe rozpryski płynnego metalu	1–4
	F	Duże rozpryski płynnego metalu	1–4

3.3 OZNACZENIE PRODUKTU

CE	Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.
UKCA	Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 w wersji zmienionej i wdrożonej do ustawodawstwa brytyjskiego.

4. BEZPIECZEŃSTWO

4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ PRZESTROGA

Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

⚠ PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wirujące narzędzia lub detale
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.
- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Do spawania MIG/MAG. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

4.3 NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE
Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

5. CZYSZCZENIE
Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

6. PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

7. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU
Zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

8. UTYLIZACJA
W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. CERTYFIKACJA
9.1 WG CE
Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Rękawica zgodna z EN 407:2020. Rękawica zgodna z EN 12477:2001+A1:2005. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 WG UKCA
Niniejszy ŚOI spełnia wymogi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pod względem nieszkodliwości, komfortu, odporności i ochrony przed ryzykami określone w rozporządzeniu w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 w wersji zmienionej i wdrożonej do ustawodawstwa brytyjskiego. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Rękawica zgodna z EN 407:2020. Rękawica zgodna z EN 12477:2001+A1:2005. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 Deklaracja zgodności UKCA jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt LUVAS DE PROTEÇÃO PARA SOLDADOR

1. INDICAÇÕES GERAIS
Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Luvas de proteção para soldador de couro combinado de flor e raspa bovina e com proteção adicional do pulso. Nível de desempenho 4244X conforme EN 388:2016+A1:2018. Nível de desempenho 41214X conforme EN 407:2020. Tipo A segundo EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMAÇÕES ADICIONAIS
As luvas do tipo B são recomendadas quando é necessária alta destreza (soldagem TIG). Para outros tipos de soldagem são recomendadas luvas do tipo A.
Atualmente, não existe um procedimento de teste standard para detetar radiação UV penetrante em luvas. Os métodos de construção atuais de luvas de proteção para soldador normalmente não permitem a penetração de raios UV.
Se as luvas estiverem previstas para soldagem por arco: Estas luvas não oferecem proteção contra choques elétricos causadospor aparelhos com defeito ou trabalho sob tensão. A resistência elétrica é reduzida, se as luvas estiverem molhadas, sujas ou encharcadas de suor, o que pode aumentar o risco.

3. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA
3.1 CARGA MECÂNICA CONFORME EN 388:2016+A1:2018
O nível de desempenho obtido apenas é válido para a palma da mão da luva. Nível de desempenho mínimo: 1/A. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X. Nível de desempenho 0: A luva não preencheu os requisitos mínimos.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas			Nível
ABCDE	A	Resistência à abrasão	1-4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C	Resistência ao rasgo	1-4
	D	Força de perfuração	1-4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

3.2 CARGA MECÂNICA CONFORME EN 407:2020
O nível de desempenho aplica-se a toda a luva, incluindo todas as camadas. Nível de desempenho mínimo: 1. Nível de desempenho máximo 4. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas térmicas			Nível
EN 407 ABCDEF	A	Resistência à chama	1-4
	B	Calor de contacto	1-4
	C	Calor convectivo	1-4
	D	Calor radiante	1-4
	E	Pequenos salpicos de metal fundido	1-4
	F	Grandes quantidades de metal líquido	1-4

3.3 DESIGNAÇÃO DO PRODUTO

CE	Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.
UK CA	Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425 na versão transposta e alterada para a lei do Reino Unido.

4. SEGURANÇA
4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO

Luvas danificadas
Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.
- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

⚠ CUIDADO

Reação alérgica
As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.
- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

⚠ ATENÇÃO

Ferramentas ou peças em rotação
Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.
- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA
Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Para soldadura MIG/MAG. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA
Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, elétricos e de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

5. LIMPEZA
Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

6. ARMAZENAMENTO
Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

7. DATA DE VALIDADE
Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

8. ELIMINAÇÃO
Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. CERTIFICAÇÃO
9.1 SEGUNDO CE
Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Luva em conformidade com EN 407:2020. Luva em conformidade com EN 12477:2001+A1:2005. Categoria de risco II. Testado e certificado por: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 SEGUNDO UKCA
Este EPI cumpre os requisitos de saúde e segurança para a inocuidade, conforto, durabilidade e proteção contra os riscos, exigidos pelo Regulamento EPI (UE) 2016/425 na versão em que foi implementado e alterado na legislação do Reino Unido. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Luva em conformidade com EN 407:2020. Luva em conformidade com EN 12477:2001+A1:2005. Categoria de risco II. Testado e certificado por: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 A declaração de conformidade UKCA está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro MĂNUŞI DE PROTECŢIE PENTRU SUDORI

1. INDICAŢII GENERALE
Citiţi manualul de utilizare, respectaţi-l, păstraţi-l pentru referinţe ulterioare şi păstraţi-l accesibil în orice moment.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI
Mănuşi de protecţie pentru sudori, din piele netăbăcită de vită, combinată cu şpalt de vită. Cu protecţie suplimentară pentru încheietura mâinii. Clasă de performanţă 4244X conform EN 388:2016+A1:2018. Clasă de performanţă 41214X conform EN 407:2020. Tip A conform EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 INFORMAŢII SUPLIMENTARE
Se recomandă mănuşile de tip B atunci când este necesară o bună dexteritate a degetelor (sudură WIG). Pentru alte procedee de sudură se recomandă mănuşile de tip A.
Actualmente nu există proceduri standardizate de testare a mănuşilor în vederea atestării pătrunderii radiaţiei UV. În mod normal, metodele actuale de fabricare a mănuşilor de protecţie pentru sudori nu permit pătrunderea radiaţiilor UV.
În cazul în care mănuşile sunt destinate sudurii cu arc electric: Aceste mănuşi nu oferă protecţie împotriva electrocutării provocate de aparate defecte sau de lucrări sub tensiune. Rezistenţa electrică se reduce dacă mănuşile sunt ude, murdare sau îmbibate în transpiraţie, ceea ce ar putea creşte riscurile.

3. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR
3.1 SOLICITARE MECANICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 388:2016+A1:2018
Clasa de performanţă este valabilă doar pentru suprafaţa palmei mănuşii. Cea mai scăzută clasă de performanţă: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanţă 4 / 5 / F. Netestat: X. Clasă de performanţă 0: Mănuşa n-a îndeplinit cerinţele minime.

Mănuşi de protecţie de calitate ridicată pentru solicitări mecanice			Nivel
ABCDE	A	Rezistenţă la abraziune	1-4
	B	Rezistenţă la tăiere (test Coupe)	1-5
	C	Forţa de propagare a rupterii	1-4
	D	Forţa de penetrare	1-4
	E	Rezistenţă la tăiere (TDM)	A-F / X

3.2 SOLICITARE TERMICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 407:2020
Clasa de performanţă este valabilă pentru toate mănuşile, inclusiv pentru toate straturile. Cea mai scăzută clasă de performanţă: 1. Clasa maximă de performanţă 4. Netestat: X.

Capacitate de performanţă a mănuşilor de protecţie pentru solicitări termice			Nivel
EN 407 ABCDEF	ADB	Protecţie la flăcări	1-4
	B	Căldură de contact	1-4
	C	Căldură de convecţie	1-4
	D	Căldură radiantă	1-4
	E	Stropi mici de metal topit	1-4
	F	Cantităţi mari de metal lichid	1-4

3.3 MARCĂ DE CONFORMITATE

CE	Echipamentul de protecţie personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.
UK CA	Echipamentul de protecţie personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP, în varianta modificată şi transpusă în dreptul britanic.

4. SIGURANŢĂ
4.1 AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ DE BAZĂ

⚠ PRECAUŢIE

Mânuşă de protecţie deteriorată
Impact negativ asupra efectului de protecţie în caz de deteriorare sau de curăţare necorespunzătoare a mânuşilor de protecţie.
- ▶ Inspectaţie vizuală exterioară a mânuşilor de protecţie înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul iniţial de protecţie poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizaţi mânuşile de protecţie.

⚠ PRECAUŢIE

Reacţie alergică
Mânuşile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacţii alergice.
- ▶ În cazul reacţiei alergice, nu mai utilizaţi mânuşile şi consultaţi medicul.

⚠ AVERTISMENT

Scule sau piese de prelucrat rotative
Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agăţării sau a tragerii mânuşilor de protecţie.
- ▶ Nu purtaţi mânuşi de protecţie dacă există riscul agăţării în componentele rotative ale maşinilor.
- ▶ Mânuşa de protecţie împotriva tăieturilor nu oferă protecţie în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

4.2 UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAŢIA
Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor şi şocurilor mecanice, precum şi împotriva altor leziuni superficiale. Pentru metode de sudat MIG/MAG. Efect optim de protecţie doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mânuşilor de protecţie cu închidere, verificaţi dacă acestea sunt bine strânse. Mânuşile de protecţie nu trebuie să alunece. Alegeţi mărimea potrivită a mânuşilor.

4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE
Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, electrice şi nici împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale maşinilor. Efectul de protecţie nu trebuie să fie afectat de combinaţia cu alte echipamente de protecţie, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucţionat în timpul lucrului.

5. CURĂŢARE
Impurităţile, de exemplu, materiile străine, precum şi curăţarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecţie. Eliminaţi impurităţile cu soluţie de săpun neutru şi apă călduţă. După curăţare, uscaţi produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizaţi înălbitor, nu călcaţi produsul şi nu îl curăţaţi chimic.

6. DEPOZITARE
A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină şi fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0°C şi +30 °C. Depozitaţi departe de substanţe chimice caustice, agresive, solvenţi, umiditate şi murdărie. Nu le depozitaţi îndoite sau sub o greutate.

7. PERIOADĂ DE VALABILITATE
A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricaţiei, precum şi în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricaţiei, consultaţi marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

8. ELIMINAREA DEŞEURILOR
În cazul utilizării conforme cu destinaţia, a se elimina împreună cu deşeurile menajere.

9. CERTIFICARE
9.1 CONFORM CE
Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecţie. Mânuşi conform EN 388:2016+A1:2018 şi EN ISO 21420:2020. Mânuşi conform EN 407:2020. Mânuşi conform EN 12477:2001+A1:2005. Categoria a II-a de risc. Verificat şi certificat de către: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italy • Notified Body number: 2575 Declaraţia UE de conformitate este disponibilă la: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 CONFORM UKCA
Acest EPP îndeplineşte cerinţele referitoare la sănătate şi siguranţă în ceea ce priveşte inocuitatea, confortul, rezistenţa şi protecţia la riscuri, menţionate în Regulamentul (UE) 2016/425 privind EPP, în varianta transpusă şi modificată în dreptul britanic. Mânuşi conform EN 388:2016+A1:2018 şi EN ISO 21420:2020. Mânuşi conform EN 407:2020. Mânuşi conform EN 12477:2001+A1:2005. Categoria a II-a de risc. Verificat şi certificat de către: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • United Kingdom • Approved Body number: 0362 Declaraţia de conformitate UKCA este disponibilă la: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk ZVÁRAČSKÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

1. VŠEOBECNÉ POKYNY
Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. POPIS PRODUKTU
Zváračské ochranné rukavice z kombinovanej hovädzej a kravskej štiepanej kože s dodatočnou ochranou pred pulzmi. Výkonová trieda 4244X podľa EN 388:2016+A1:2018. Výkonová trieda 41214X podľa EN 407:2020. Typ A podľa normy EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE
Odporúčajú sa rukavice typu B, keď je potrebná vysoká zručnosť v prstoch (zváranie WIG). Pri ostatných zváracích procesoch sa odporúčajú rukavice typu A.
Momentálne neexistuje žiadna štandardizovaná testovacia metóda na preukázanie prenikajúceho UV žiarenia v rukaviciach. Súčasné konštrukčné metódy ochranných rukavíc pre zváračov bežne povoľujú prenikanie UV lúčov.
Keď sú rukavice určené pre zváranie svetelným lúčom: Tieto rukavice neponúkajú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, ktorý je zapríčinený poškodenými zariadeniami alebo prácami pod napätím. Elektrický odpor sa zníži, keď sú rukavice mokré, špinavé alebo nasiaknuté potom. To môže zvýšiť riziko.

3. VYSVETLENIE SYMBOLOV
3.1 MECHANICKÉ ZAŤAŽENIE PODĽA NORMY EN 388:2016+A1:2018
Dosiahnutá výkonová trieda platí len pre dlane rukavíc. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X. Výkonová trieda 0: Rukavica nespĺňa minimálne požiadavky.

Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie			Trieda
ABCDE	A	Odolnosť voči oderu	1-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
	D	Sila potrebná na prepichnutie	1-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

3.2 TEPELNÉ ZAŤAŽENIE PODĽA NORMY EN 407:2020
Výkonová trieda platí pre celú rukavicu vrátane všetkých vrstiev. Najnižšia výkonová trieda: 1. Najvyššia výkonová trieda 4. Netestované: X.

Výkon ochrannej rukavice pre tepelné zaťaženie			Trieda
EN 407 ABCDEF	A	Odolnosť voči plameňu	1 – 4
	B	Kontaktné teplo	1 – 4
	C	Konvektívne teplo	1 – 4
	D	Žiarivé teplo	1 – 4
	E	Malé vystrekujúce častice roztaveného kovu	1 – 4
	F	Veľké množstvá tekutého kovu	1 – 4

3.3 OZNAČENIE VÝROBKU

CE	Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.
UK CA	Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch, ktoré bolo transponované a zmenené do právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

4. BEZPEČNOSŤ
4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ UPOZORNENIE

Poškodené ochranné rukavice
Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.
- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

⚠ UPOZORNENIE

Alergické reakcie
Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.
- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

⚠ VAROVANIE

Rotujúce nástroje alebo obrobky
Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.
- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE
Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pľuzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Pre MIG/MAG zváranie. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú skĺznuť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM
Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

5. ČISTENIE
Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

6. SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnosťou.

7. DOBA EXPIRÁCIE
Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

8. LIKVIDÁCIA
Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. CERTIFIKÁCIA
9.1 PODĽA CE
Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavica podľa normy EN 407:2020. Rukavica podľa normy EN 12477:2001+A1:2005. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio – Miláno (MI) • Taliansko • Notified Body number: 2575 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 PODĽA UKCA
Tento osobný ochranný pracovný prostriedok spĺňa požiadavky nariadenia o ochrane zdravia a bezpečnosti týkajúce sa bezpečnosti, pohodlia, odolnosti a ochrany pred rizikami z nariadenia o požiadavkách na OOPP (EÚ) 2016/425 vo verzii, v ktorej bol implementovaný a upravený v britských zákonoch. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Rukavica podľa normy EN 407:2020. Rukavica podľa normy EN 12477:2001+A1:2005. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Spojené kráľovstvo • Approved Body number: 0362 UKCA vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sl ZAŠČITNE DELOVNE ROKAVICE ZA VARILCE

1. SPLOŠNI NAPOTKI
Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. OPIS IZDELKA
Zaščitne delovne rokavice za varilce iz kombiniranega brazdastega in cepljenega govejega usnja in z dodatno zaščito v zapestju. Zmogljivostna stopnja 4244X v skladu z EN 388:2016+A1:2018. Zmogljivostna stopnja 41214X v skladu z EN 407:2020. Tip A v skladu z EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 DODATNE INFORMACIJE
Če je potrebna izredna gibljivost prstov (varjenje WIG), priporočamo uporabo delovnih rokavic tipa B. Pri drugih varilnih postopkih priporočamo uporabo delovnih rokavic tipa A.
Standardizirana postopka za dokazovanje vdora ultravijoličnih žarkov pri delovnih rokavicah trenutno ni na voljo. Sedanje metode izdelave zaščitnih delovnih rokavic za varilce običajno ne omogočajo vdora ultravijoličnih žarkov.
Če so delovne rokavice namenjene obločnemu varjenju, velja naslednje: Te delovne rokavice ne ščitijo pred udarom toka, ki ga povzročijo okvarjene naprave ali dela pod napetostjo. Električna upornost se zmanjša, če so delovne rokavice mokre, umazane ali prepojene, saj lahko to poveča nevarnost.

3. RAZLAGA PIKTOGRAMOV
3.1 MEHANSKA OBREMENITEV V SKLADU Z EN 388:2016+A1:2018
Dosežena zmogljivostna stopnja velja samo za površino dlani rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X. Zmogljivostna stopnja 0: rokavica ne izpolnjuje minimalnih zahtev.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve			Raven
ABCDE	A	Odpornost proti obrabi	1–4
	B	Odpornost proti urezu (Coup-test)	1–5
	C	Sila nadaljnjega trganja	1–4
	D	Sila predrtja	1–4
	E	Odpornost proti urezu (TDM)	A–F / X

3.2 TOPLOTNA OBREMENITEV V SKLADU Z EN 407:2020
Zmogljivostna stopnja velja za celotne rokavice vključno z vsemi sloji. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1. Najvišja zmogljivostna stopnja 4. Ni testirano: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za toplotne obremenitve			Raven
EN 407 ABCDEF	ADB	Odpornost proti ognju	1-4
	B	Kontaktna toplota	1-4
	C	Konvektivna toplota	1-4
	D	Toplota sevanja	1-4
	E	Manjši brizgi staljene kovine	1-4
	F	Velike količine staljene kovine	1-4

3.3 OZNAKA IZDELKA

CE	Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.
UK CA	Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 v različici, ki je prilagojena in spremenjena za britansko zakonodajo.

4. VARNOST
4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ POZOR

Poškodovane zaščitne delovne rokavice
Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.
- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.

⚠ POZOR

Alergična reakcija
Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.
- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.

⚠ OPOZORILO

Rotirajoča orodja ali obdelovanci
Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.
- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

4.2 NAMEN UPORABE
Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Za varilni postopek MIG/MAG. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

4.3 NAPAČNA UPORABA
Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporablja v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

5. ČIŠČENJE
Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

6. SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

7. ČAS ZAPADLOSTI
Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

8. ODSTRANJEVANJE
Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

9. CERTIFIKAT
9.1 V SKLADU S CE
Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 407:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano s strani: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italija • Notified Body number: 2575 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 V SKLADU Z UKCA
Ta osebna varovalna oprema izpolnjuje zdravstvene in varnostne zahteve glede neoporečnosti, udobja, odpornosti in zaščite pred nevarnostmi, določene v različici Uredbe o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425, ki je prilagojena in spremenjena za britansko zakonodajo. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 407:2020. Delovne rokavice so v skladu z EN 12477:2001+A1:2005. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano s strani: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske • Approved Body number: 0362 Izjava UKCA o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sv SVETSSKYDDSHANDSKAR

1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR
Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. PRODUKTBESKRIVNING
Svetsskyddshandskar i en kombination av oxnarvläder och oxspaltläder. Med extra pulsskydd. Skyddsnivå 4244X enligt EN 388:2016+A1:2018. Skyddsnivå 41214X enligt EN 407:2020. Typ A enligt EN 12477:2001+A1:2005.

2.1 EXTRAINFORMATION
Vi rekommenderar handskar av typ B i de fall mycket fingerfärdighet krävs (WIG-svetsning). För andra typer av svetsmetoder rekommenderas handskar av typ A.
För närvarande finns det inget standardiserat testförfarande som belägg för genomträngande UV-strålning vid handskar. Med tanke på dagens konstruktionsmetoder för skyddshandskar kan UV-strålar normalt sett inte tränga igenom.
När handskar är avsedda för svetsning med ljusbågar: Dessa handskar skyddar inte mot elektriska stötar som uppstår på grund av defekta maskiner eller arbeten som utförs under spänning. Det elektriska motståndet reduceras om handskarna blir våta, smutsiga eller svettiga, detta kan leda till förhöjd risk.

3. FÖRKLARING TILL BILDSYMBOLERNA
3.1 MEKANISK BELASTNING ENLIGT EN 388:2016+A1:2018
Uppnådd skyddsnivå gäller endast handskens handflata. Lägsta skyddsnivå: 1 / A. Högsta skyddsnivå 4 / 5 / F. Inte kontrollerat: X. Skyddsnivå 0: Handsken har inte uppnått minimikraven.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar			Nivå
ABCDE	A	Nötningshållfasthet	1-4
	B	Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
	C	Fortsatt rivkraft	1-4
	D	Genomstickkraft	1-4
	E	Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

3.2 TERMISK BELASTNING ENLIGT EN 407:2020
Skyddsnivån gäller för hela handsken inklusive alla skikt. Lägsta skyddsnivå: 1. Högsta skyddsnivå 4. Inte provad: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för termiska belastningar			Nivå
EN 407 ABCDEF	A	Flamhärdighet	1-4
	B	Kontaktvärme	1-4
	C	Konvektionsvärme	1-4
	D	Strålningsvärme	1-4
	E	Små stänk av smält metall	1-4
	F	Stora mängder flytande metall	1-4

3.3 PRODUKTIDENTIFIERING

CE	Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
UK CA	Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning i den version som har införlivats med brittisk lagstiftning och reviderats.

4. SÄKERHET
4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ FÖRSIKTIGHET

Skadade skyddshandskar
Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.
- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion
Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.
- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

⚠ VARNING

Roterande verktyg eller arbetsstycken
Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.
- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Genomskärningsskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

4.2 AVSEDD ANVÄNDNING
Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. För MIG-/MAG-svetsning. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING
Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska och elektriska risker eller mot skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

5. RENGÖRING
Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

6. FÖRVARING
Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna i vikt tillstånd eller under viktbelastning.

7. HÅLLBARHETSTID
Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

8. AVFALLSHANTERING
Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. CERTIFIERING
9.1 ENLIGT CE
Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN ISO 21420:2020. Handske enligt EN 407:2020. Handske enligt EN 12477:2001+A1:2005. Riskkategori II. Provad och certifierad av: INTERTEK Italia S.p.A. • Via Guido Miglioli 2/A • 20063 Cernusco sul Naviglio - Milano (MI) • Italien • Notified Body number: 2575 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

9.2 ENLIGT UKCA
Denna personliga skyddsutrustning uppfyller de hälso- och säkerhetskrav beträffande oskadlighet, komfort, beständighet och skydd mot riskerna enligt förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning i den version som har införlivats med brittisk lagstiftning och reviderats. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN ISO 21420:2020. Handske enligt EN 407:2020. Handske enligt EN 12477:2001+A1:2005. Riskkategori II. Provad och certifierad av: ITS Testing Services (UK) Ltd • Centre Court Meridian Business Park Leicester • Leicester LE19 1WD • Storbritannien • Approved Body number: 0362 UKCA-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc